

1/1 GN, 150 mm



200240

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 5.0

Datum vyhotovení: 2023-07-28

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	5
1.4	Používání v rozporu s určením.....	5
2	Všeobecné informace.....	6
2.1	Odpovědnost a záruka.....	6
2.2	Ochrana autorských práv.....	6
2.3	Prohlášení o shodě.....	6
3	Přeprava, obal a skladování.....	7
3.1	Kontrola dodávky.....	7
3.2	Obal.....	7
3.3	Skladování.....	7
4	Technická specifikace.....	8
4.1	Technická specifikace.....	8
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	9
4.3	Funkce zařízení.....	9
5	Instalace a obsluha.....	10
5.1	Instalace.....	10
5.2	Obsluha.....	11
6	Čištění.....	14
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	14
6.2	Čištění.....	14
7	Možné poruchy.....	15
8	Recyklace.....	16



Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschováte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.



VAROVÁNÍ!

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané použití může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze v bezpečném a technicky dokonalém stavu.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když je přípojka v dokonalém stavu zajišťujícím bezpečný provoz.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. V zařízení neprovádějte sami žádné opravy.

- V zařízení neprovádějte žádné úpravy ani změny.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Udržování teploty připravených pokrmů ve vhodných GN nádobách.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- přípravě pokrmů;
- příprava teplé nebo horké vody
- ohřívání tekutin obsahujících cukr, kyseliny, louh nebo alkohol,
- nalévání a ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých a snadno prchavých tekutin nebo látek atp.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Vodní lázeň / bemař 1/1 GN, 150 mm
Číslo výrobku:	200240
Materiál:	chromniklová ocel
Počet komor:	1
Velikost komory (formát GN):	1 x 1/1 GN
Nastavení teploty, úrovně:	1 - 5
Napětí/příkon:	1,2 kW 230 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	340 x 590 x 240
Hmotnost v kg:	7,5

Technické změny vyhrazeny!

CZ

Verze / vlastnosti

- Typ napájení: elektrické
- Připojení zařízení: připraveno k připojení
- Vypínač
- Kontrolky:
 - Zap./Vyp.
 - nahřívání
- S kohoutkem na vypouštění vody
- Není součástí dodávky:
 - GN nádoby

4.2 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Komora | 2. Kontrolka zahřívání (zelená) |
| 3. Regulátor teploty | 4. Vypínač s integrovanou kontrolkou napájení (červená) |
| 5. Vypouštěcí kohout vody | 6. Plášť |

4.3 Funkce zařízení

Vodní vana udržuje v teple pokrmy umístěné v odpovídajících GN nádobách. Díky individuálně nastavitelné teplotě vodní lázně nehrozí připálení nebo vysušení potravin.

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm od hořlavých stěn a předmětů.

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

5.2 Obsluha

Výstražné pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení!

Během provozu se povrch zařízení silně zahřívá. Také po vypnutí je zařízení ještě nějaký čas horké.

Nedotýkejte se zařízení holýma rukama!

Zařízení před zahájením čištění nebo přenesením na jiné místo nechte dostatečně vychladnout.

Zařízení nikdy nepřenášejte pokud je zapnuté.

Nebezpečí popálení paží, dlaní nebo prstů horkou vodou nebo párou.

Dbejte na to, aby ze zařízení během používání nevytékaly žádné tekutiny!
Nepřeplňujte nádrž.

Při výměně GN nádob nebo manipulaci s oblastí horké vodní lázně používejte ochranné rukavice.

Nikdy nesahejte do komory během provozu nebo bezprostředně po něm.
Před vyprázdněním komory se ujistěte, že je voda studená, tím že přiblížíte dlaň 2 až 5 cm nad komoru.

Příprava zařízení

1. Před použitím důkladně vyčistěte zařízení a příslušenství podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění“.
2. Umyté součásti a povrchy důkladně osušte.
3. Ujistěte se, že zařízení je vypnuto.
4. Do komory nalijte čerstvou pitnou vodu na požadovanou úroveň. Dávejte pozor na značky „MIN“ a „MAX“ v komoře.

POZOR!

Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody v komoře.

Ujistěte se, že hladina vody ve vaně je vždy mezi značkami MIN a MAX.

Pravidelně kontrolujte hladinu vody a v případě potřeby vodu doplňte nebo ji vyměňte.

DOPORUČENÍ!

Do nádoby zařízení nalijte teplou vodu, ušetříte čas a energii!

Provoz zařízení

1. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
2. Zapněte zařízení pomocí vypínače, přepnutím do polohy „I“.

Rozsvítí se červená kontrolka napájení ve vypínači.

3. Nastavte požadovanou úroveň teploty pomocí regulátoru teploty.

Nastavení 1 - 5 odpovídají následujícím nastavením teploty:

Úroveň 1 - 40 °C

Úroveň 4 - 70 °C

Úroveň 2 - 50 °C

Úroveň 5 - 90 °C

Úroveň 3 - 60 °C

DOPORUČENÍ!

Nastavené teploty 90°C je dosaženo při zakrytí komory zařízení nebo vložení nádoby GN 1/1.

Jakmile je zvoleno nastavení teploty, rozsvítí se zelená kontrolka ohřevu.

Po dosažení nastavené teploty zhasne kontrolka ohřevu.

Zařízení je nyní připraveno pro udržování teploty pokrmů.

Při poklesu teploty v nádrži se regulátor opět zapne a opět se rozsvítí zelená kontrolka ohřevu.

4. Do varné komory vložte vhodnou nádobu GN 1/1.

5. Umístěte odpovídající teplé pokrmy do nádoby GN.
6. Podle potřeby podávejte teplé pokrmy pomocí vhodného nádobí.

Vypínání zařízení

1. Na konci procesu udržování teploty, pokud se zařízení již nepoužívá, otočte regulátor teploty do polohy "0".
2. Přepněte vypínač do polohy „O“.
3. Zařízení odpojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku).

VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

Před vypuštěním nechte zařízení a vodu vychladnout!

4. Vyjměte chlazené GN nádoby z komory zařízení.
5. Vypusťte vodu z komory do vhodné nádoby přes vypouštěcí kohout vody.

Ochrana proti přehřátí

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí. Pokud dojde k náhodnému zapnutí zařízení bez vody v nádrži nebo s příliš nízkou hladinou vody, tato funkce se aktivuje a zařízení se vypne.

1. Nechte zařízení vychladnout.
2. Následně vypusťte vodu z komory do vhodné nádoby přes vypouštěcí kohout vody.
3. Stiskněte tlačítko RESET (pomocí izolovaného nástroje, např. jednopólová zkoušečka napětí nebo izolovaný šroubovák) skrz otvor ve spodní desce.

Je slyšet zřetelný zvuk „cvaknutí“.

Zařízení je opět připraveno k provozu.

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Zařízení čistíte po každém použití.

OPATRŇĚ

Nebezpečí popálení a opaření!

Nechte zařízení a vodu v komoře vychladnout.

2. Vyměte nádobu GN z komory zařízení.
3. Vypusťte ochlazenou vodu přes vypouštěcí kohout vody.
4. Komeru vyčistíte teplou vodou, měkkým hadříkem nebo houbou a jemným čistícím prostředkem.
5. Komeru důkladně opláchněte čistou vodou, aby se zcela odstranily veškeré zbytky čistícího prostředku.
6. Vypusťte vodu z komory do vhodné nádoby přes vypouštěcí kohout vody.
7. Plášť zařízení čistíte měkkým, vlhkým hadříkem.
8. Nakonec vyčištěné části a povrchy důkladně osušte.
9. Při intenzivním používání pravidelně odstraňujte vodní kámen, který se hromadí na dně nádrže. K tomuto účelu použijte roztok vody a octu nebo komerčně dostupný prostředek na odstraňování kamene. Dodržujte pokyny výrobce použitého prostředku na odstraňování kamene.

7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zařízení je připojeno ke zdroji napájení, ale červený indikátor napájení ve vypínači nesvíí	Nesprávné elektrické napájení nebo jeho výpadek	Zkontrolujte elektrické napájení a kabel, zda není poškozen
	Poškozená pojistka síťového napájení	Zkontrolujte pojistku (v případě potřeby vyměňte), zkontrolujte zařízení připojením do jiné zásuvky
	Výpadek napájení	Zkontrolujte napájení
Zařízení je připojeno k napájení, zapnuto, teplota je nastavena, ale nastavené teploty není dosaženo	Poškozený termostat	Kontaktujte servis
Zařízení je zapnuté, teplota je nastavena, ale nesvíí zelená kontrolka ohřevu a zařízení se nezahřívá	Aktivovala se ochrana proti přehřátí	Nechte zařízení vychladnout, vypusťte vodu, stiskněte tlačítko RESET na spodní straně zařízení

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.